

INNOTECH® SANDWICH



MONTAGE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING



NEDERLANDS

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

ATENCIÓN:

El montaje y el uso del dispositivo de seguridad sólo está permitido después de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones originales de montaje y de uso en el idioma del respectivo país.

ATENÇÃO:

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

ATTENTIE:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinstallatie is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de betreffende landstaal hebben gelezen.

FIGYELEM:

A biztonságai berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, hogy a szerelő és az üzemeltető olvasta a saját nyelvére lefordított, eredeti felszerelési és használati utasítást.

POZOR!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a použití zajišťovacího zařízení jsou povoleny teprve tehdy, když si montér a uživatel přečetli originální návod k instalaci a použití v jazyce dané země.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Det er først tilladt at montere og bruge sikkerhedsudstyret efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i opbygning og anvendelse i det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČEŠTINA

Türkçe

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI



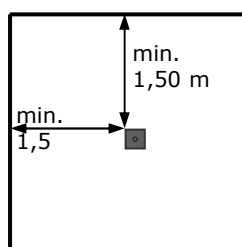
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- INNOTECH SANDWICH-10, -11 EN -12 mag uitsluitend door geschikte, vak-/deskundige, met het dakbeveiligingssysteem vertrouwde personen en volgens de actuele stand van de techniek worden opgebouwd.
- Het systeem mag enkel door personen gemonteerd resp. gebruikt worden die vertrouwd zijn met deze gebruikshandleiding - en met de ter plekke geldende veiligheidsregels - lichamenlijk en geestelijk gezond zijn en in PBM (persoonlijke veiligheidsuitrusting) geschoold zijn.
- Beperkingen in de gezondheid (hart- en bloedsomloopproblemen, inname van medicijnen, alcohol) kunnen de veiligheid van de gebruiker tijdens werkzaamheden op hoogte nadelig beïnvloeden.
- Tijdens de montage/het gebruik van de aanslagvoorziening INNOTECH SANDWICH dienen de desbetreffende ongevalpreventievoorschriften (bv. : werken op daken) nageleefd te worden.
- Er moet een schema voorhanden zijn dat rekening houdt met reddingsmaatregelen bij alle mogelijke noodgevallen.
- Voordat met werken begonnen wordt, moeten maatregelen getroffen worden zodat er geen voorwerpen van het werkgedeelte naar beneden kunnen vallen. De zone beneden het werkgedeelte (stoep, etc.) dient vrijgehouden te worden.
- De monteurs moeten controleren of de ondergrond voor de bevestiging van de aanslagvoorziening geschikt is. In geval van twijfel dient een staticus geraadpleegd te worden.
- De aanslagvoorziening op het dak is geconcipieerd om in alle richtingen parallel t.o.v. het montagevlak of in een rechte hoek t.o.v. de ankerpaal belast te worden.
- Als er tijdens de montage vragen optreden, dient absoluut contact opgenomen te worden met de fabrikant.
- De deskundige bevestiging van het beveiligingssysteem op het bouwwerk dient door plugprotocollen en foto's van de desbetreffende inbouwsituatie gedocumenteerd te worden.
- Rvs mag niet met schuurstof of stalen gereedschappen in contact komen, dit kan leiden tot corrosievorming.
- Alle rvs schroeven dienen vóór de montage met een geschikt smeermiddel ingesmeerd te worden.
- Het verankeringspunt dient zodanig gepland, gemonteerd en gebruikt te worden dat bij deskundige toepassing van de persoonlijke veiligheidsuitrusting geen val over de rand mogelijk is. (zie planningsdocumenten op www.innotech.at)
- Bij de toegang tot het dakbeveiligingssysteem dienen de posities van de aanslagvoorzieningen door schema's (bijv.: schets van het bovenaanzicht van het dak) gedocumenteerd te worden.
- De vereiste minimale vrije ruimte onder de rand tot de grond wordt als volgt berekend: opgave van de fabrikant van de gebruikte persoonlijke veiligheidsuitrusting incl. kabeldeflectie + lichaamsgrootte + 1 m veiligheidsafstand.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De bevestiging aan de INNOTECH SANDWICH gebeurt steeds met een karabijnhaak door de oogbouten en met gebruikmaking van een persoonlijke veiligheidsuitrusting volgens EN 361 (opvanggordel) en EN 363 (opvangsysteem).
- **Attentie:** Voor horizontaal gebruik mogen enkel verbindingsmiddelen gebruikt worden die voor dit gebruiksdoel geschikt en gecontroleerd zijn voor de desbetreffende randuitvoering (scherpe randen, trapeziumplaat, staaldragers, beton etc.).
- Er kunnen door de combinatie van losse elementen van de genoemde uitrustingen gevaren ontstaan, doordat de veilige functie van één van de elementen nadelig kan worden beïnvloed. (Desbetreffende gebruikshandleidingen in acht nemen!)
- **Vóór** gebruik dient het gehele veiligheidssysteem door visuele controle op duidelijke gebreken (bijv.: losse schroefverbindingen, vervormingen, slijtage, corrosie, defecte dakafdekking etc.) gecontroleerd te worden.
Als er twijfels bestaan met betrekking tot het veilig functioneren van het beveiligingssysteem, dient dit door een deskundige gecontroleerd te worden (schriftelijke documentatie).
- De totale veiligheidsinrichting dient minimaal één keer per jaar aan een controle door een deskundige onderworpen te worden. De controle door een deskundige dient in het meegeleverde inspectieprotocol gedocumenteerd te worden.
- Na een valbelasting dient het gehele beveiligingssysteem aan verder gebruik onttrokken te worden en door een deskundige gecontroleerd te worden (deelcomponenten, bevestiging op de ondergrond etc.).
- Het verankeringspunt INNOTECH SANDWICH werd ontwikkeld voor beveiliging van personen en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Nooit ongedefinieerde lasten aan het beveiligingssysteem hangen.
- Bij een windkracht die hoger is dan normaal, mogen veiligheidssystemen niet meer gebruikt worden.
- Na een hevige storm moet het dak (de ondergrond) eerst gecontroleerd worden, voordat de veiligheidsinstallatie weer gebruikt wordt.
- Er mogen geen wijzigingen aan de vrijgegeven aanslaginrichting uitgevoerd worden.
- Bij schuine dakvlakken moet door geschikte sneeuwvangsers voorkomen worden dat daklawines (ijs, sneeuw) omlaag glijden.
- Als het beveiligingssysteem aan externe opdrachtnemers wordt afgestaan, dienen de montage- en gebruikshandleidingen schriftelijk toegewezen te worden.
- Om statische redenen moeten de randafstanden tot het uiteinde van de dakbaan van min. 1,50 m aangehouden worden.



INNOTECH® SANDWICH

TOEPASSING

Toegelaten als verankeringspunt op een plat of iets hellend dak voor **3 personen** (inclusief 1 persoon voor het verlenen van eerste hulp) van de volgende valbeveiligingssystemen volgens EN 363:2008

- Positioneringssystemen
- Werkplekpositioneringssystemen
- Opvangsystemen
- Reddingssystemen

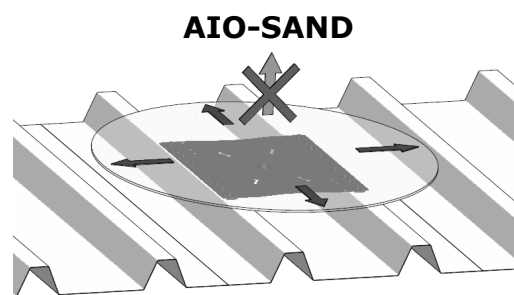
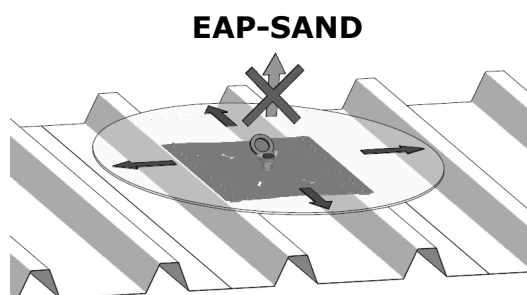
Na de montage is het individueel ankerpunt in alle richtingen draaibaar, dit voorkomt dat de beveiligingskabel lussen vormt. Het individueel ankerpunt dient steeds in combinatie met een karabijnhaak gebruikt te worden. **Attentie: Individueel ankerpunt is plastisch vervormbaar!**

Voor een veilige toepassing dienen de desbetreffende aanwijzingen van de PBM-fabrikant in acht genomen te worden.

BELASTINGSRICHTINGEN

Let bij de montage / het gebruik van de valbeveiliging op de vrijgegeven belastingsrichtingen!

Een belasting richting „X” is niet toegestaan!



NORMEN

INNOTECH SANDWICH-10, 11 en 12 werd voor montage op het dak getest en gecertificeerd volgens **EN 795:1996 klasse A2**.

De test werd statisch en dynamisch op de originele ondergrond doorgevoerd.

INNOTECH SANDWICH is ook geschikt als hoek- en eindpunt voor het horizontale kabelbeveiligingssysteem INNOTECH ALLinONE. De maximaal ingebrachte kracht mag max. 12 kN bedragen.

De test werd uitgevoerd met 18 kN.

MATERIAAL

INNOTECH SANDWICH-10, 11 en 12 bestaat uit rvs kwaliteit 1.4301

TEKENS EN MARKERINGEN

- Typeaanduiding:
- Nummer(s) van de desbetreffende norm(en):
- Naam of logo van de fabrikant/verkoper:
- Serienummer en bouwjaar van de fabrikant:
- Tekens dat de gebruikshandleiding in acht moet worden genomen:

INNOTECH SANDWICH-10/-11/-12
EN 795:1996 Cl. A
INNOTECH
xxxx / 20xx



ONTWIKKELING & VERKOOP

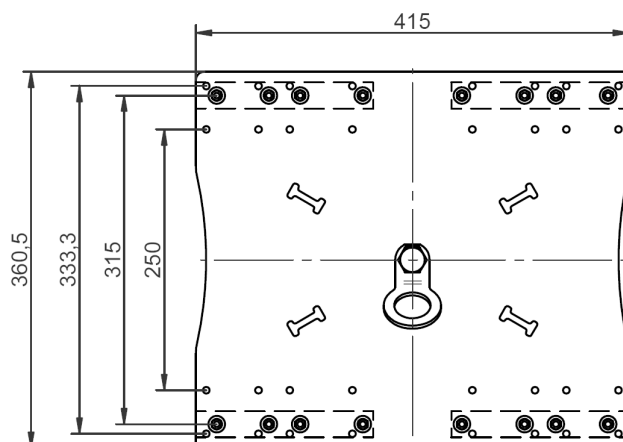
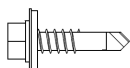
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4
w w w . i n n o t e c h . a t

INNOTECH® SANDWICH

AFMETINGEN

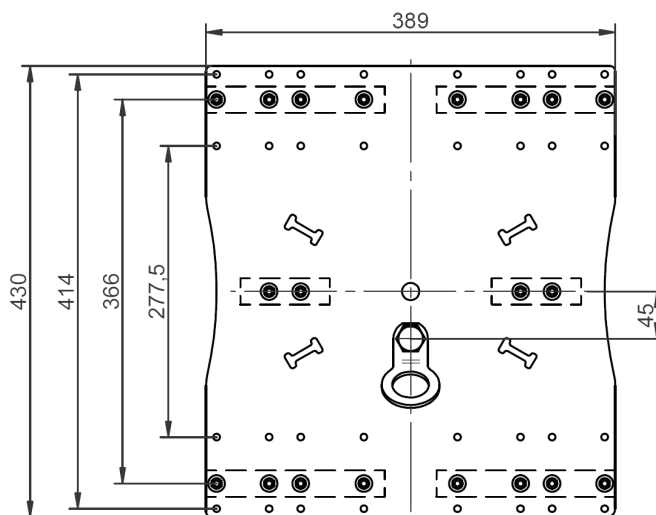
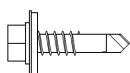
INNOTECH SANDWICH- 10

Geschikt voor stalen ondergrond min. 0,6 mm
Grootte van de bodemplaat: 360 x 415 x 2 mm
6 gatenrijen met elk 8 boorgaten voor
16 stuks boorbevestigingen



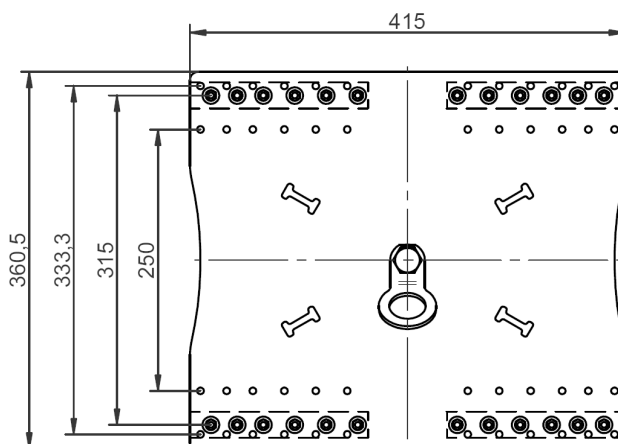
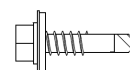
INNOTECH SANDWICH- 11

Geschikt voor stalen ondergrond min. 0,6 mm
Grootte van de bodemplaat: 430 x 389 x 2 mm
6 gatenrijen met telkens 8 boorgaten en
1 gatenrij met 4 boorgaten voor
20 stuks boorbevestigingen



INNOTECH SANDWICH- 12

Geschikt voor aluminium ondergrond
min. 0,6 mm (EAP SAND)
Geschikt voor aluminium ondergrond
min. 0,8 mm (AIO SAND)
Grootte van de bodemplaat: 360 x 415 x 2 mm
6 gatenrijen met elk 12 boorgaten voor
24 stuks boorbevestigingen



INNOTECH® SANDWICH

BEVESTIGING OP DE ONDERGROND

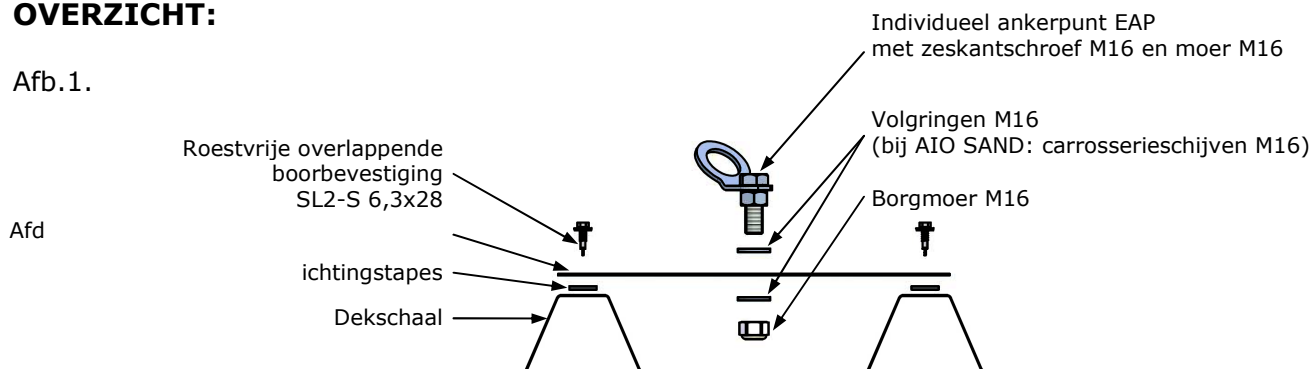
INNOTECH-SANDWICH werd volgens EN 795 klasse A2 getest en **mag enkel als verankeringspunt op een plat - of iets hellend dak gebruikt worden.**

Er zijn verschillende mogelijkheden om het verankeringspunt direct op het dak als ondergrond te monteren.

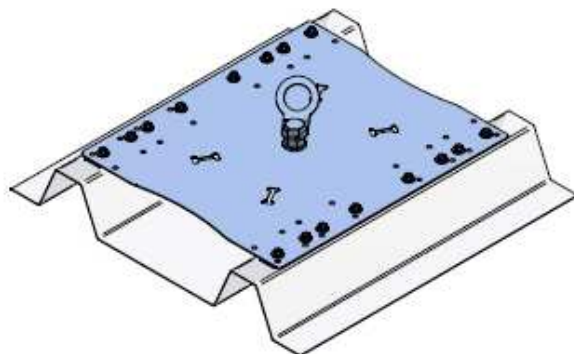
Basisvoorwaarde is een statisch stabiele onderconstructie en het gebruik van de originele bevestigingsmiddelen. In geval van twijfel dient een staticus geraadpleegd te worden.

OVERZICHT:

Afb. 1.



De montage van het verankeringspunt INNOTECH SANDWICH/10/11/12 dient absoluut met de originele bevestigingsschroeven te gebeuren, omdat enkel deze schroeven de vereiste stabiliteit op de ondergrond bereiken.



MONTAGE - BEVESTIGING:

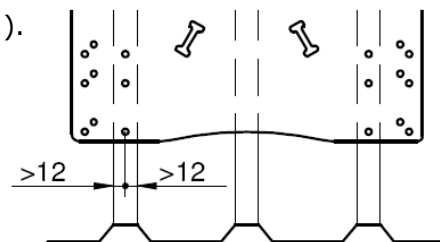
Volgorde:

a) Plak de meegeleverde afdichtingstapes

op de betreffende gatenrij van de aanslagplaat die beoogd is voor de bevestiging op de gegolfde bovenkant van het dekelement van het metalen dak (zie afb.).

De gekozen, af fabriek geboorde gatenrij moet zich steeds in het midden c.q. in het derde gedeelte van de gegolfde bovenkant van het dekelement bevinden.

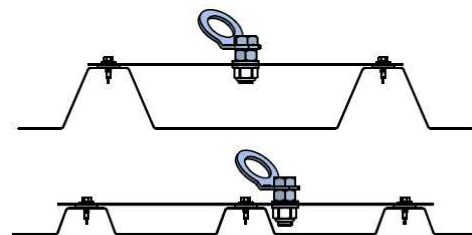
ATTENTIE: Wanneer de gatenrijen niet overeenstemmen, mogen eigenmachtig geen extra gaten geboord worden. Absoluut de aanslagplaat gebruiken die bij het profiel van uw metaaldak past. Deze krijgt u bij uw INNOTECH speciaalzaak.



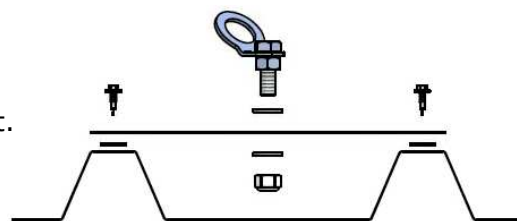
INNOTECH® SANDWICH

MONTAGE - BEVESTIGING:

b) Voor de **montage van het individueel ankerpunt** zijn bij **SANDWICH 11** twee bevestigingsboringen in de hoofdplaat beschikbaar. De positie wordt afhankelijk van de constructie van de dekplaat (zie afb.) gekozen.

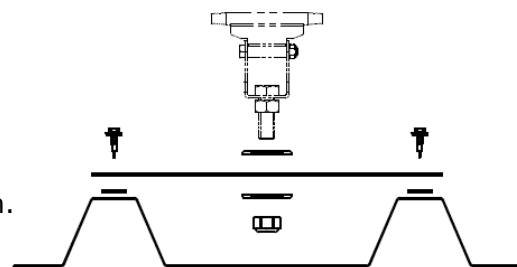


c) De **montage van het individueel ankerpunt** op de hoofdplaat gebeurt volgens afb. 1. Met contramoer, volgringen en borgmoer aan de onderkant van de plaat wordt het verankeringspunt zodanig afgesteld dat dit na montage om de eigen as draait. Controle: De borgmoer moet na de montage minstens 2 schroefdraadgangen van de tapschroef M16 vrijgeven.



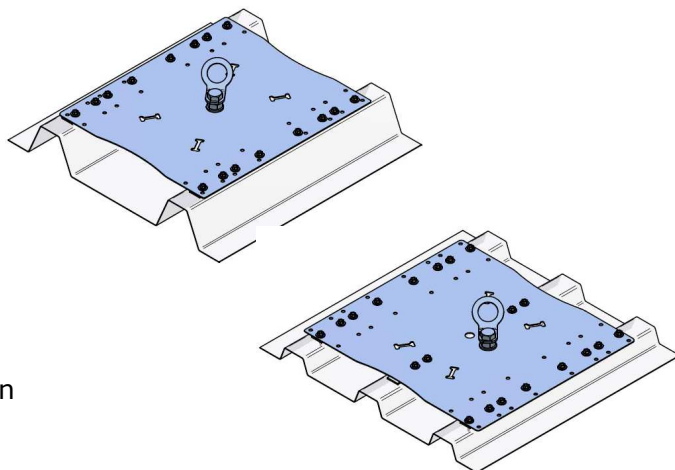
Geldt enkel voor vakbedrijven die inzake INNOTECH ALLinONE geschoold zijn:

Bij de montage van het levenslijnsysteem ALLinONE kunnen de afzonderlijke componenten EB-10/-13/-14/-15, SZH-10 of EDLE-10/-11/-14//17-/18 in plaats van het individueel ankerpunt gemonteerd worden. De afstand tussen de tussenhouders van de kabel bedraagt max. 7,5m.



d) Nadat de afdichtingsbanden vastgelijmd zijn en het verankeringspunt vastgeschroefd is, wordt **de hoofdplaat met de meegeleverde originele zelfborende schroeven vakkundig aan de gegolfde bovenkant van het dekelement vastgeschroefd.**

(Het aantal voorgeschreven boorbevestigingen dient absoluut te worden aangehouden:
SANDWICH-10: 16 stuks boorbevestigingen
SANDWICH-11: 16 c.q. 20 stuks boorbevestigingen
SANDWICH-12: 24 stuks boorbevestigingen)



Om de verbinding d.m.w. wrijvingskracht van de INNOTECH-SANDWICH met de ondergrond zo goed mogelijk te maken wordt aanbevolen om 2 boorbevestigingen door originele bevestigingsschroeven van de fabrikant van het profieldak te vervangen!

